

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jednak nie Mnie wzywałeś, Jakubie, nie dla Mnie się trudziłeś, Izraelu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak nie Mnie wzywałeś, Jakubie, nie dla Mnie się trudziłeś, Izraelu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jednak ty nie wzywałeś mnie, Jakubie, lecz męczyłeś się mną, Izraelu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tyś mię nie wzywał, o Jakóbie! owszemeś sobie utęsknił ze mną, o Izraelu!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wzywałeś mię, Jakubie, i nie pracowałeś dla mnie, Izraelu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz ty, Jakubie, nie wzywałeś Mnie, bo się Mną znudziłeś, Izraelu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jednak nie wzywałeś mnie, Jakubie, ani z powodu mnie się nie trudziłeś, Izraelu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz ty, Jakubie, Mnie nie wzywałeś, albowiem znużyłeś się Mną, Izraelu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale ty, Jakubie, Mnie nie wzywałeś, męczyłeś się Mną, Izraelu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty wszakże nie wzywałeś mnie, Jakubie, aniś się o mnie, Izraelu, nie troszczył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер Я тебе не покликав, Якове, ані не завдав Я тобі труда Ізраїлю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale nie Mnie wzywałeś, Jakóbie, ani się Mną nie trudziłeś, Izraelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ale ty mnie nie wezwałeś, Jakubie, gdyż się mną znużyłeś, Izraelu.